

tal 'protuberancia' está representada más bien por ug. *gbt*, 1.12 I 31. Asimismo ar.-nhb. 'aşab, "tendón", resulta demasiado genérico y su semantema esta recogido en ug. *gd*, 1.17 VI 21. Quizá el paralelo más conveniente sea ar. *ğadaf*, "flacidez o carnosidad en torno a las orejas", como porción succulenta, o simplemente "oreja larga y colgante", ar. *ağdaf* (cf. Lane 2267s). *lgtm ḡsb šmal dalm*, "a los *Gaṭaruma*, el ḡsb izquierdo de dos toros" (KTU 1.109:26).

Otros elementos anatómicos no tienen carácter sacrificial o de ofrenda, como acontece con los que aparecen en KTU 1.103 (*udn, qšrt, šq, ušk, ušr...*), o no puede precisarse su sentido por ofrecerse en contexto fragmentario y único, como *npš wstrf* (RIH 77/2B:14). Por su parte *šqym* (KTU 1.115:11) no pertenece al léxico anatómico (cf. De Tarragon, *CU*, p. 42; Del Olmo Lete en *Essais sur le rituel* [Paris 1988], p. 56, n. 29). En cambio, frente a la opinión común, aunque poco firme ("Baal 'alado', una vaca"), cabría leer: "Baal, una 'paletilla' de ternera", (KTU 1.46:6), dado el amplio uso translaticio de *knp* o asumiendo un error por *ktp* (KTU 1.114:11). Pero se trata sólo de una hipótesis.

Para terminar, se ha de destacar el hecho de que normalmente este material sacrificial se emplea en sacrificios de 'combustión' (*šrp*), no de 'comunión' (*šlmm*).

Una mina de Narām-Sîn¹

M. Molina - Barcelona

El 25 de febrero de 1923, el P. Bonaventura Ubach (1879-1960), monje del monasterio de Montserrat (Barcelona), adquirió a un anticuario del bazar de Bagdad, según consta en su dietario, la pieza que aquí se presenta (v. fig. 1 y 2) (de la que expresamente se dice que "su procedencia es desconocida") junto con otras "dos minas procedentes de Sippar, algunas tablillas cuneiformes, tres cilindros, una estatuilla, una figura de un cerdito y dos figuras de corderos (amuletos) por el precio de quince esterlinas"².

Este ejemplar (n.º de museo: MM 740.004) es el típico peso en forma de pato³, de cuello largo, con cabeza, pico y ojos incisos, y presenta las siguientes medidas: largo; 11.7 cm; ancho; 5.9 cm; alto: 6.8 cm; diám. sección: 25 cm.

La pieza es de carbonato cálcico (calcita), cuyo color negro puede deberse a la sedimentación orgánica o a la existencia de manganeso⁴, y lleva la siguiente inscripción:

Na-ra-am-šl Sîn(ZUEN) / *šarrum*(LUGAL) "Narām-Sîn, rey"⁵.

1. Deseo agradecer al Prof. M. Civil (Universidad de Chicago) su información acerca de la existencia de esta pieza en el Museo del Oriente Bíblico de Montserrat (= *MOBM*), así como al P. Guiu Camps, responsable de este mismo Museo, su amable colaboración y excelente disposición a la hora de proporcionarme las fotografías, los datos museísticos y el permiso para efectuar el análisis de la pieza.

2. Un brevísimo resumen de los objetos que actualmente se hallan en el *MOBM*, así como de los textos cuneiformes, se encontrará en Cagni, "Collazioni a N. Schneider, Die Drehem- und Djoḥa-Texte im Kloster Montserrat (Barcelona) (Analecta Orientalia 7), Roma 1932", *OA* 22 (1983) 73-75.

3. Para la posibilidad de que se trate de un ganso, v. M. A. Powell, "Ancient Mesopotamian Weight Metrology: Methods, Problems and Perspectives", *Studies in Honor of Tom B. Jones = AOAT* 203 (1979) 80, n. 34.

4. Análisis (Difracción de Rayos X) realizado sobre una muestra de la pieza en el Departamento de Cristalografía (Facultad de Geología) de la Universidad de Barcelona por el Dr. Salvador Martínez (v. fig. 3), a quien agradezco la colaboración y el interés prestados. Para la localización de este tipo de material en el Medio Oriente, su utilización y manufactura, v. Tosi, "Kalkstein", *RIA* (1976-1980) 323-326.

5. Para pesos patrón con inscripciones reales, v. la lista ofrecida por Powell, *op. cit.* p. 85-86 n. 48.

Nótese (v. fig. 1) la escritura “horizontal” de la inscripción para un período (primera parte del reinado de Narān-Sîn [2254-2218 a.C.], cuando el nombre de este soberano aún no se escribía con el determinativo divino) en el que, según S. Picchioni, la escritura es todavía “vertical”: “(...) possiamo affermare che per il III millennio e per i primi secoli del II non esiste un solo oggetto la cui iscrizione, in perfetta coerenza iconografica, non presenti il tipo di scrittura ad andamento verticale”⁶.

Es de destacar en ella (v. fig. 2), asimismo, la presencia de una rotura en la parte superior derecha de la cabeza y en la parte trasera izquierda del cuerpo; hay, igualmente, una rotura en el extremo de la cola, rotura que muestra indicios de haber sido posteriormente pulimentada (razón por la cual se desechó hacer una estimación de la pérdida de peso de la pieza), y un ligerísimo rebaje alrededor de todo el borde de la base. Actualmente, el peso de la pieza es de 504.4 gramos (= 1 mina); dicho peso podría haber sido intencionadamente “buscado” para la obtención de un patrón distinto del original⁷.

Fig. 1

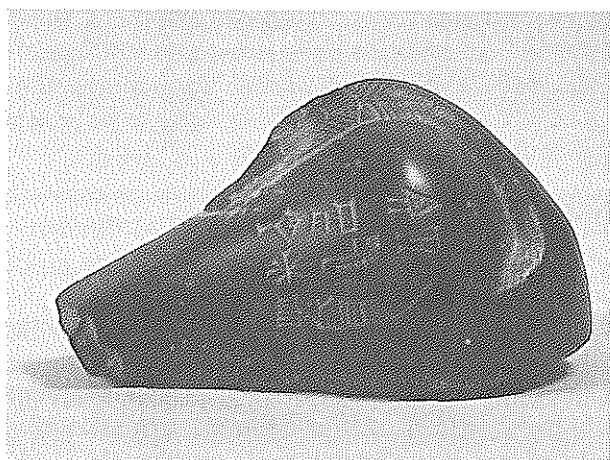


Fig. 2



6. S. Picchioni, “La direzione della scrittura cuneiforme e gli archivi di Tell Mardikh Ebla”, *Orientalia* 49 (1980) 239-240; v. también S. Picchioni, “The direction of cuneiform writing: theory and evidence”, *Studi Orientali e Linguistici* 2 (1984-85) 20-21. Afirma este autor, además (*loc. cit.*), que los pocos objetos en los que es verificable, para este período, una escritura ‘horizontal’, son susceptibles de revisión en relación a su autenticidad; en lo que respecta a este ejemplar, tal afirmación es, desde luego, difícilmente demostrable.

7. Para el peso de la mina mesopotámica, el cual puede fluctuar hasta los 30-40 gr. por arriba o por debajo de los 504 gramos, v. Powell, *op. cit.*, p. 82. Cf. también la lista de ejemplares de pesos en Powell, *op. cit.*, p. 107 (tabla 1A) y en M. A. Powell, *Sumerian Numeration and Metrology*, Unpublished Ph. D. Dissertation, University of Minnesota, 1971, p. 249-273 (tabla 17), especialmente p. 255.

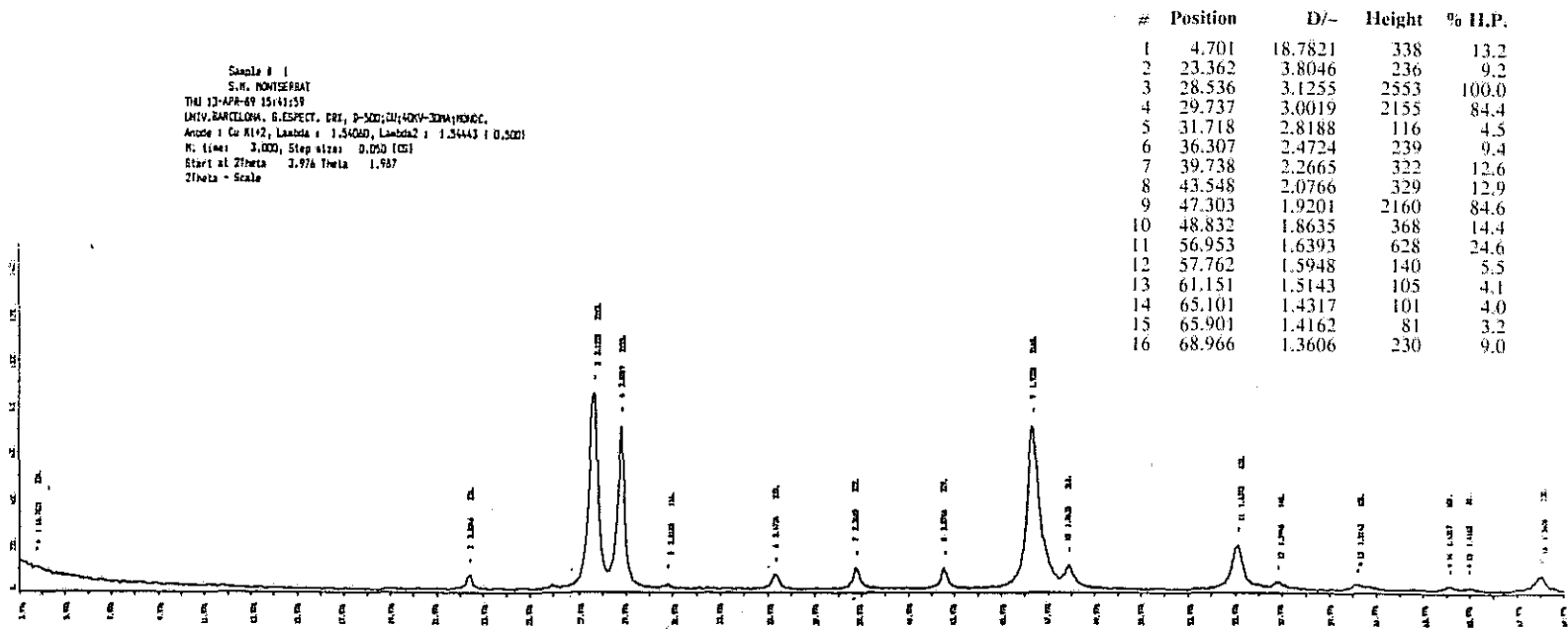


Fig. 3: Análisis (Difracción de Rayos X) de una muestra de la mina de Naram-Sîn (MM 740.004) realizado en el Departamento de Cristalografía (Facultad de Geología) de la Universidad de Barcelona por el Dr. Salvador Martínez.